

Arabic

# Residential Care for Older People

العناية السكنية للمسنين  
دليل للعائلات ومقدمي العناية  
في إطار المجتمعات والجيلات المتنوعة ثقافياً ولغوياً في فكتوريا

Residential Care for Older People



صادرة عن شعبة الصحة الريفية والإقليمية وقسم خدمات العناية بالمرن  
دائرة الخدمات البشرية التابعة لحكومة ولاية فكتوريا  
ملبورن فكتوريا

أيار/مايو ٢٠٠٢

الصور الفوتوغرافية – السيدة بونشي هوكس، مهرجان كبار السن في فكتوريا ٢٠٠٢.  
يُنشر على شبكة الإنترنت باللغات التالية: العربية، الصينية، الكرواتية، اليونانية، الإيطالية، المقدونية، الروسية،  
الإسبانية، التركية والفيتنامية على العنوان [www.dhs.vic.gov.au/acmh/aged](http://www.dhs.vic.gov.au/acmh/aged)

حقوق الطبع والنشر محفوظة لولاية فكتوريا، دائرة الخدمات البشرية، ٢٠٠١.  
تخضع هذه المطبوعة لحقوق الطباعة والنشر ولا يُسمح بطباعة أي جزء منها كلياً أو جزئياً بأي وسيلة من  
الوسائل بإستثناء ما يُسمح به بموجب قانون حقوق الطباعة والنشر لعام ١٩٨٦.

(1030402)

وتتوافر نسخ إضافية من هذا الدليل من دائرة الخدمات البشرية، شعبة الصحة الريفية والإقليمية  
وقسم خدمات العناية بالمرن، هاتف 03 9616 7727.

# المحتويات

- ١ أيمكن لهذه المعلومات مساعدتك؟ ٢
- ٢ ما هي العناية السكنية (Residential Care) ٣
- ٣ أتفكر بالعناية السكنية (Residential Care) ٤
- ٤ متى تبدأ التفتيش عن العناية السكنية (Residential Care) ٦
- ٥ ما هي الخطوة التالية ٧
- ٦ ما الذي تحتاج إلى معرفته ٨
- ٧ ما هي الأسئلة التي تراودك بخصوص مرافق/ دور العناية عالية وامتدنية المستوى والخدمات السكنية المدعومة (SRS)؟ ٩
- ٨ كيف تُفتش عن العناية السكنية (Residential Care) ١١
- ٩ كيف لك معرفة ما هي العناية السكنية الجيدة؟ ١٢
- ١٠ العناية البديلة المؤقتة (Respite Care) ١٤
- ١١ حقوق نزلء العناية السكنية (Residential Care) ١٥
- ١٢ أفراد ومؤسسات يمكنك الإتصال بها ١٦

# أيمكن لهذه المعلومات مساعدتك؟



قد تُصبح العناية بشخص ما أكثر صعوبة مع تقدُّمه في السن. ولربما شعرت إنك تفقد الشخص الذي عرفته وأحبيته وكذلك الأمر بالنسبة للحب والصدقة التي كانت تربطك به.

قد تحصل تغييرات على حياتك وحياة أسرتك ولربما حصلت على عمل ولم يُعد بوسعك الإعتناء بشخص ما في بيتك أو لربما غادر بعض أفراد أسرتك البيت ممَّن كانوا يساعدونك في مهمة العناية بهذا الشخص.

إن الشخص الذي تعني به قد بدأ ينسى أو أصبح مشوَّش التفكير. لربما لاحظت تغييرات على طريقة تعامله مع الأمور اليومية لكن الشخص نفسه لن ينتبه إلى حصول هذه التغييرات وقد تتدهور حالته البدنية. ويستغرق الأمر بعض الوقت لقبول هذه التغييرات ومساعدة الشخص الذي تعني به كي يستمر في التمتع بحياة جيدة.

قد تُصبح عملية العناية بشخص ما في البيت بالغة الصعوبة أحياناً. وهناك أماكن يمكن للشخص اللجوء إليها والعيش فيها إذا تعثرت عملية العناية به من قبلك. ويُطلق على هذه الأماكن المرافق السكنية للعناية بالمسن.

وهناك أيضاً برامج العناية في البيت التي تدعم بقاء الشخص في البيت. لكن المعلومات المُدرجة هنا تتناول العناية السكنية.

# ما هي العناية السكنية؟



إنما يُقصدُ بالعناية السكنية أن يُقيم الشخص في أحد المرافق/ دور العناية ويحصل على العناية. وقد يكون ذلك الدار:

< دار يقدم مستوى عالي من العناية (high care facility)

< دار يقدم مستوى متدني من العناية (low care facility)

< خدمة سكنية مدعومة (SRS)

ويمكن للشخص الإقامة في مرفق/ دار للعناية إما بمستوى عالي أو متدني حيث يتواجد العاملون المُدرَّبون بما في ذلك الممرضون للإعتناء بالنزلاء. ويُساعد العاملون النزلاء على الإستحمام وإرتداء الملابس وغسلها ويطهون لهم ويساعدونهم على تناول الطعام ويحرصون على تناولهم للأدوية ويساعدونهم على الذهاب إلى المراحيض. أما في الخدمة السكنية المدعومة (SRS) فيُعتنى بالنزلاء من قِبَل أشخاص غير ممرضين لكنهم يساعدوا النزلاء بطريقة مُشابهة.

# هل تفكر بالعناية السكنية؟

- قد تشعر أحياناً بالحزن والإزعاج لعدم قدرتك على العناية بشخص ما بعد الآن، ولربما شعرت:
- < بالذنب - لأنك طالما وعدت أن تقدم العناية لأحد أفراد الأسرة أو لصديق في البيت.
  - < قلق - ربما لن يحصل الشخص على نفس مستوى العناية التي تقدمها له أنت.
  - < غير مُبالٍ - قد يعتقد الشخص نزيل العناية السكنية إنك غير مهتم به بعد الآن.
  - < مُشوّش البال - ربما لأنه أمر غير طبيعي أو عادي لأسرتك أو أصدقائك السماح لشخص أن يلجأ إلى العناية السكنية.
  - < الحزن والأسى - يُزعجك جداً عدم قدرتك على الإعتناء بالشخص المعني.



لكن تذكر:

- < ستتغير الأمور مع مرور الوقت وقد تصبح في وضع لا يسمح لك العناية بشخص ما في البيت حتى إن أردت ذلك.
- < ستكون العناية السكنية مختلفة بعض الشيء عن العناية التي تقدمها أنت للشخص في البيت. لكن الشخص المعنى به سيحصل على العناية وهذا أمر أفضل من قيامك أنت العناية بالشخص في البيت طوال الوقت وربما تعبت أو تعرضت للمرض.
- < وربما كانت العناية السكنية في الأحوال العادية أمراً لن تفكر به أنت أو أسرتك أو أصدقائك. لكن ربما كان ذلك أفضل ما تفعله من أجلك ولمصلحة الشخص الذي تعتني به.
- < وربما بدأ الشخص الذي تعتني به بالنسيان أو أصبح مُشوشاً ولعله شرع يفعل أشياء لم يكن يفعلها في الماضي ولربما لجأ إلى ضرب أحد ما أو أثير غضبه. لربما أصبحت الأمور أصعب بكثير عليك كي تستمر في الإعتناء به.

# متى ينبغي البدء في التفتيش عن العناية السكنية



فكر بالتوالي قبل إتخاذك قرار حول ما ستفعله:

- ◀ ما هي المساعدة التي يمكنك الحصول عليها من الأسرة، المجتمع وبرامج العناية في البيت.
  - ◀ ما هي عليه أحوالك أنت وكيف تشعر.
  - ◀ سلامتك وسلامة الشخص الذي تعني به.
  - ◀ الوقت «الملائم» لإنتقال الشخص إلى العناية السكنية (Residential Care).
  - ◀ الكلفة المستمرة للعناية السكنية (Residential Care).
- يمكنك التحدث إلى أفراد أسرتك، الأصدقاء، الأطباء، مؤسسات الإنعاش الإجتماعي، أو أحد رجال الدين وإستشارتهم. قد تُساعدك هذه الإستشارة على إتخاذ قرار.

# ما هي الخطوة التالية



يترتب عليك أولاً الحصول على تقييم شامل للشخص الذي تعني به لمعرفة ما إذا يحتاج إلى مكان في أحد مرافق/ دور العناية بالمرضى. وهناك ما يُعرف بخدمات تقييم العناية بالمرضى (ACAS) التي تُعنى بإجراء هذه التقييمات في كافة أنحاء فكتوريا. إن خدمة تقييم العناية بالمرضى (ACAS) عبارة عن فريق من العاملين في المجال الصحي كالأطباء، الممرضات والعاملين الاجتماعيين. ولن يترتب عليك أن تتكبد أي تكاليف لقاء هذا التقييم. ويمكنك أنت أو صديقك أو أي شخص آخر ينوب عنك الإتصال بخدمة تقييم العناية بالمرضى (ACAS) لتحديد وقت لإجراء هذا التقييم في البيت. راجع أرقام الهاتف في نهاية هذا الكتيب لمعرفة المزيد. إن الشخص المُعنى به قد يُقوم على أنه يحتاج إلى مستوى من العناية متدني أو لمستوى عالي أو للعناية في البيت.



# ٦ ما الذي تحتاج إلى معرفة

تحصل مرافق/دور تقديم العناية عالية المستوى أو متدنية المستوى على التمويل من حكومة الكومنولث. ويتوجّب على هذه المرافق الحرص على تقديم:

- < الإدارة النوعية
- < العناية الشخصية والتي تشمل تأمين متطلبات أنماط الحياة المختلفة والإحتياجات الروحية.
- < السلامة والأمان للأشخاص المعتنى بهم.
- < المباني الملائمة

إن الخدمات السكنية المدعومة (SRS) تُدار في الغالب من القطاع الخاص ولا تحصل على التمويل الحكومي. لكن يترتب عليها رغم ذلك الحرص على العناية بنزلاتها جيداً.





# ما هي الأسئلة التي تراودك بخصوص مرافق/ دور العناية عالية ومتدنية المستوى والخدمات السكنية المدعومة (SRS)؟

الخدمات السكنية المدعومة (SRS)	العناية المتدنية	العناية العالية	هل نحتاج إلى خدمة تقويم العناية للمسنين (ACAS)؟
لا	نعم	نعم	
رسوم يومية يُحدِّدها صاحب المؤسسة/الدار	رسوم يومية وعربون (bond) إقامة تُحدِّدها حكومة الكمنولث	رسوم يومية ومصاريف إقامة تُحدِّدها حكومة الكمونولث	ما هي طبيعة الرسوم التي تفرضها؟
مستوى يصلح لأشخاص يريدون الإقامة في مكان يقدم لهم الدعم أو إنهم يحتاجون إلى المساعدة بعض الوقت.	مستوى يصلح للأشخاص الذين يحتاجون إلى العناية المتدنية على مدار الساعة.	مستوى يصلح للأشخاص الذين يحتاجون إلى العناية العالية على مدار الساعة.	ما هو مستوى العناية
مدير أو صاحب الدار/المرفق قد يكون مرضىً وعمال العناية الشخصية.	مُشرف أو مدير قد يكون مرضىً وعمال العناية الشخصية.	مدير ترميض عادة وممرضين آخرين وعمال العناية الشخصية.	من يعمل هناك (في الدار/المرفق)

الخدمات السكنية  
المدعومة (SRS)

العناية المتدنية

العناية العالية

إن معظم خدمات العناية المدعومة (SRS) تعتني بجميع الناس لمن البعض منها تستهدف مجموعات أثنية مُحدّدة. راجع اللائحة في آخر الدليل.

إن معظم دور العناية مُتدنية المستوى تعتني بجميع الناس لمن البعض منها تستهدف مجموعات أثنية مُحدّدة. راجع اللائحة في آخر الدليل.

إن معظم دور العناية عالية المستوى تعتني بجميع الناس لكن البعض منها تستهدف مجموعات أثنية مُحدّدة. راجع اللائحة في آخر الدليل.

أهناك مرافق تُعنى بالأشخاص الذين هاجروا من بلاد مختلفة؟

لقد صُمّمت بعض المرافق لتحرص على سلامة هؤلاء الذين قد يشردون ويهيّمون على وجوههم.

لقد صُمّمت بعض المرافق لتحرص على سلامة هؤلاء الذين قد يشردون ويهيّمون على وجوههم.

لقد صُمّمت بعض المرافق لتحرص على سلامة هؤلاء الذين قد يشردون ويهيّمون على وجوههم.

هل تعتني هذه المرافق بالأشخاص الذين يعانون من الخبل (الخرف)؟

# كيف تُفتش عن العناية السكنية



يمكن لخدمة تقويم العناية بالمُسِن (ACAS) تزويدك بأسماء مرافق العناية السكنية التي قد تناسبك. ويمكنك أن تزور مرافق مختلفة من دور العناية السكنية للإطلاع عليها لكن قد يترتب عليك الإتصال بها أولاً لتحديد موعد للزيارة. هل قريبة منك؟ أيسهل عليك وعلى أسرتك وأصدقائك الوصول إليها؟ هل بوسعها تلبية متطلباتك الثقافية واللغوية؟ ما هي الرسوم التي تفرضها؟

إختر دور العناية التي تعجبك وأخبر المسؤولين عنها أنك ترغب وضع إسمك على لائحة الإنتظار ويُسَتحسن وضع الاسم على أكثر من لائحة إنتظار واحدة وستحتاج إلى تعبئة بعض الإستمارات لكل واحدة منها. قد يترتب عليك الإنتظار لبضعة أشهر لحين حدوث شاغر في الدار أو المرفق الذي أعجبك.



# ٩ كيف لك معرفة ما هي العناية السكنية الجيدة؟

تتسم العناية السكنية الجيدة بأنها:

- < تلبي إحتياجات الشخص المُعتنى به.
- < تحترم الفروقات وتلبي الإحتياجات الفردية.
- < تدعم الأشخاص ليكونوا مستقلين قدر الإمكان.
- < تدعم الشخص المُعتنى بهم وكذا بالنسبة لعازلاتهم وأصدقائهم.
- < تُشجع تلقي الإقتراحات حول كيفية تحسين خدماتها.
- < تستعمل الممارسات المُتبعة حالياً في إطار العناية.
- < تزود عاملها بالتدريب المهني.

### مرافق العناية السكنية:

١. هل يتّسم العاملون بالود وهل الإدارة مُستعدّة للإجابة على أسئلتك؟
٢. أتتفهّم الإدارة والعاملون كيف يمكن تلبية احتياجاتك الثقافية؟
٣. هل تُقدّم وجبات وطعام تُناسب تقاليدك وثقافتك؟
٤. هل يُرحّب الدار بمساهمة مقدمي العناية وأفراد الأسرة الآخرين في الإعتناء بالشخص؟
٥. هل يتم تشجيع العائلات على المشاركة في الرحتفالات الخاصة مع الشخص المُعتنى به؟
٦. هل يُقدم الدار أنشطة تسلوية تُثير الإهتمام وتناسب النزلاء من الناحية الثقافية؟
٧. أهنالك لجنة للأشخاص قيد العناية أو لعائلاتهم للمشاركة في صناعة القرار؟
٨. هل يتّسم الدار بالراحة والترحاب بنزلائه.
٩. هل هناك منطقة فسيحة في الهواء الطلق سليمة تُثير إهتمام النزلاء يمكنهم أن يجوبوا ويتمشوا فيها؟

# العناية البديلة المؤقتة (Respite Care)

يمكنك قبل إتخاذ أيِّ قرار أن تلجأ إلى خدمة العناية البديلة المؤقتة. وتشمل العناية البديلة المؤقتة وضع الشخص المُعتنى به مؤقتًا في دارٍ للعناية السكنية. وللتمكن من إستعمال خدمة العناية البديلة المؤقتة، يترتب قيام خدمة تقويم العناية بالمُسِنَّ (ACAS) بتقييم الشخص الذي تعتني به. للإستعلام عن العناية البديلة المؤقتة، إتصل بمركز قدرات مُقدِّم العناية على الرقم 1800 242 636. وإذا أصبح الشخص الذي تعتني به عدوانياً أو بدأ يُبدي سلوكاً يصعب التعامل معه، إتصل بالخدمات الإستشارية الوطنية لسلوك المُعانين من الخبل National Dementia Behaviour Advisory Service على الرقم 1300 366 448. إن رقم خدمة الترجمة الهاتفية هو 13 14 50 وسيساعدك على إجراء هذه المكالمات الهاتفية.

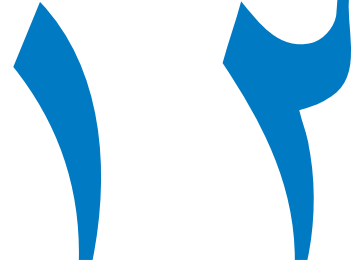


# حقوق نزلاء العناية السكنية

في مراكز/مرافق العناية السكنية التي تحصل على تمويل حكومة الكمنولث:

- < يجب أن تُعرض إتفاقية على الأشخاص الذين يُعتنى بهم. وتُدْرَج هذه الإتفاقية الرسوم، العناية والخدمات التي سيحصل عليها النزيل وتُدْرَج أيضاً آلية رفع شكوى. ويجب مراعاة متطلبات الإتفاقية بصرف النظر عما إذا وقّع الشخص عليها أم لم يوقع.
  - < يتمتع الأشخاص المُعتنى بهم بحق الحصول على العناية الجيدة والبيئة الآمنة الشبيهة ببيئة البيت وللخصوصية والكرامة والخيار والخصوصية الفردية والحصول على المعلومات.
  - < ويتمتع الأشخاص المُعتنى بهم وعائلاتهم بحق المشاركة في لجان النُزلاء ولجان العائلات في مركز العناية السكنية.
- ويترتب على الخدمات السكنية المدعومة (SRS) أن تحرص على العناية بالنزلاء بشكل جيد. ويمكن للنزلاء رفع الشكاوى إذا إعتقدوا إنهم لا يحصلون على العناية المثلى.
- إذا كانت لديك أيّ قضايا تتعلق بالعناية المُقدّمة اليك في إحدى مرافق العناية السكنية للمسنين، يمكنك الإتصال بهيئة حل شكاوي العناية بالمسنين على الرقم 1800 550 552، أو بمكتب مفوض الشكاوى على الرقم 1800 500 294 أو بإحدى مؤسسات المُستهلك أو المرافعة المُدرجة أدناه.

# أفراد ومؤسسات يمكنك الإتصال بها



## خدمات الترجمة الشفهية والخطية

Central Health Interpreters Service (CHIS) 9370 1222  
Victorian Interpreting and Translating Service (VITS) 9280 1950  
Telephone Interpreter Service (TIS) 13 14 50

## طبيبك

يُجيد بعض الأطباء التحدُّث بعدة لغات وبعضهم على إطلاع ومعرفة بالخدمات الخاصة ببعض الجاليات الأثنية المتوافرة لك.

## Aged Care Assessment Services (ACAS)

### Barwon South Western Regional Area

Barwon ACAS (Geelong)	5279 2246
Warrnambool ACAS	5561 9351

### Eastern Metropolitan Area

Eastern Suburbs ACAS (Forest Hill)	9881 1875
St George's Assessment and Community Care ACAS (Kew)	9268 0566

### Gippsland Regional Area

Gippsland ACAS (Traralgon)	5171 1435
----------------------------	-----------

### Grampians Regional Area

Grampians ACAS (Ballarat)	5320 3740
---------------------------	-----------

### Hume Regional Area

Wangaratta ACAS	5721 4933
Goulburn Valley ACAS	5831 8601

### Loddon Mallee Regional Area

Bendigo ACAS	5444 6366
Mildura ACAS	5023 7511

### **Northern Metropolitan Area**

Bundoora ACAS	9261 3100
Heidelberg ACAS	9496 2489
North West ACAS (Parkville)	8387 2211

### **Southern Metropolitan Area**

Caulfield ACAS	9276 6314
Kingston ACAS (Cheltenham)	8587 0101
Mount Eliza ACAS	9788 1276

### **Western Metropolitan Area**

North West ACAS (Parkville)	8387 2211
Western ACAS (St Albans)	8345 1246

## **لكبار السن**

مهنيون متخصصون في الصحة العقلية لكبار السن ويقوموا بتقييم ومعالجة كبار السن الذين يعانون من أمراض عقلية.

لمزيد من المعلومات إتصل بـ:

Department of Human Services Victoria - Mental Health 9616 7777

## **المعلومات والدعم لمقدمي العناية**

Carers Victoria	9650 9966
(chiamata gratis)	1800 814 215
	<a href="http://www.carersvic.org.au">www.carersvic.org.au</a>

Carer Resource Centre	1800 242 636
-----------------------	--------------

Carer Respite Centres	1800 059 059 (freecall)
-----------------------	-------------------------

Barwon South West Carer Respite Centre

Grampians Carers Choice

Carer Support Services Bendigo

Co Care Gippsland

Goulburn Valley Family Care Inc

Carer Respite and Information Service—Hume Region

Carer Links West

Carer Links North

Carer Links Eastern

Carer Respite Centre Southern Region

Alzheimer's Association Victoria (AAV)	9818 3022
Council on the Ageing (Victoria)	9654 4443
Dementia Helpline (خط المساعدة للمصابين بالخبل (الخرف))	1800 639 331
National Dementia Behaviour Advisory Service	1300 366 448
Older Persons Action Centre	9650 4709
Seniors Information Victoria	
Metro	1300 135 090
Country	1800 136 381
<b>المستحقات</b>	
Age Pension News (معلومات بلغات غير الإنكليزية)	13 12 02
Centrelink appointments <a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>	13 10 21
Disability, Sickness and Carers	13 27 17
Department of Veterans Affairs Country	9284 6000 1800 113 304
Financial Information Services	13 10 21
Pension enquiries	13 23 00
Retirement Line	13 23 00
Teletypewriter service (للأشخاص الذين يعانون من مصاعب في السمع أو النطق)	1800 810 586
<b>Commonwealth Department of Health and Ageing</b>	
Aged Care Complaints Resolution (حول مرافق العناية بمستوي عالي ومدني)	1800 550 552
Aged Care Information (حول مرافق العناية بمستوي عالي ومدني)	1800 500 853
Aged Care Standards Agency	9889 9433
Office of the Commissioner for Complaints	1800 500 294

## Department of Human Services

الخدمات السكنية المدعومة

المعلومات

9616 7780

الشكاوى والمعلومات

المكاتب الإقليمية

Barwon South Western

5226 4744

Eastern Metropolitan

9843 6274

Gippsland

5177 2548

Grampians

5333 6085

Hume

5722 0912

Loddon Mallee

5434 5639

Northern Metropolitan

9412 5361

Southern Metropolitan

9213 2042

Western Metropolitan

9275 7299

## مؤسسات المستهلك والمرافعة

Health Services Commissioner

8601 5200

Country

1800 136 066

Office of the Public Advocate

(المعلومات والنصائح والإرشادات حول الإعاقة، الوصاية والأمور المالية)

Country

1800 136 829

Residential Care Rights

9602 3066

State Trustees

9667 6444

The Guardianship List

(المعلومات والنصائح والإرشادات حول الإعاقة، الوصاية والأمور المالية)

9628 9911

## مواقع الإنترنت

Commonwealth Department of Health and Ageing  
<http://www.health.gov.au/>

Aged and Community Care Division,  
Commonwealth Department of Health and Ageing  
<http://www.health.gov.au/acc/>

Aged and Community Care Division,  
Commonwealth Department of Health and Ageing  
– sanctions imposed on residential facilities  
<http://www.health.gov.au/acc/rescare/sanction.htm>

Aged Care Standards and Accreditation Agency  
<http://www.accreditation.aust.com/>

Rural and Regional Health and Aged Care Services Division,  
Victorian Government Department of Human Services  
<http://www.dhs.vic.gov.au/acmh/>

Residential Care Support Network  
<http://www.ozemail.com.au> – type Residential Care Network in  
“Search” box

## مواقع الإنترنت

*A Guide to Services for Senior Victorians*  
Victorian Department of Human Services, 2002

*Aged Care – make the choices that are right for you*  
Commonwealth Department of Health and Ageing (formerly Health  
and Family Services), 2002

*DPS Guide to Aged Care Facilities*  
DPS Publishing, South Australia

*Quality Care for Older Australians – Aged Care*  
Fact Sheets (ring the Commonwealth Department of Health and  
Ageing on 1800 500 853 to obtain free copies)

The “Age Page” in Telstra White Pages A–K

## **Migrant Resource Centres and Ethnic Community Councils**

Darebin (Preston)	9230 4337
Eastern Region (Blackburn)	9877 6467
Eastern Region (Mitcham)	9873 1666
Inner Western Region (Footscray)	9689 2888
Inner Western Region (Hoppers Crossing)	9748 3066
North Eastern Region (Preston)	9484 7944
Northern Metropolitan (Glenroy)	9306 5611
North West Region (St Albans)	9367 6044
South Central Region (Moorleigh)	9576 4038
South Central Region (Oakleigh)	9563 4130
South Central Region (Pahran)	9510 5877
South Eastern Region (Dandenong)	9706 8933
Westgate Region (North Altona)	9391 3355
Albury Wodonga	(02) 6021 1844
Ballarat	5339 9817
Geelong West	5221 6044
Gippsland	5133 7072
Loddon Campaspe (Bendigo)	5441 6644
Shepparton	5831 2395
Sunraysia (Mildura)	5022 1006

## **Ethnic Community and Elderly Organisations and Contacts**

Ethnic Communities Council of Victoria (ECCV)	9349 4122
	<a href="http://www.eccv.org.au">www.eccv.org.au</a>
	Multicultural Aged Care Services Directory
Victorian Multicultural Commission (VMC)	9651 2353
Partners in Culturally Appropriate Aged Care—Victoria (PICCVIC)	9398 2354

## Arabic

Alawi Islamic Women's Group, Thornbury	9416 8679
Arabic Women's Group, Brunswick	9387 6711
Arabic Women's Group, Greater Dandenong Community Health	0410 698 257
Arabic Women's Group, Thornbury Women's Neighbourhood House	9480 0466
Arabic Women's Group, Windsor	9510 5877
Arabic Women's Group, Springvale	9548 3972
Australian Arabic Women's Solidarity Association, Doncaster	9840 2716
Australian Lebanese Association of Victoria	9374 2717
Australian Lebanese Welfare Inc	9383 3166
Bakarzala Women's Group, Coburg	9386 8272
Beit-Jala Palestinian Association	9306 3820
El Risalah Women's Support Group, Reservoir	9378 2475
Islamic Coordinating Council of Australia	9380 5467
Islamic Council of Victoria	9328 2067
Islamic Women's Group, North Melbourne	9329 1506
Islamic Women's Welfare Council	9416 0044
Network of Australian Muslim Women, Reservoir	9460 3690
Springvale Community Health Centre	8558 9110
The Australian Arabic Women's Community Group, Altona North	9391 3355
Victorian Arabic Social Services (VASS)	9416 7609
Women's Group Islamic Society of Vic, Preston	9470 2424
Frail Elderly Lebanese and A-S Group, Moreland	9350 4000
Horn of Africa Senior Women's Group, Kensington	9376 1633
Lebanese Elderly Group, Preston	9383 3166
Northern Suburbs Arab Senior Citizens Club, Broadmeadows	9302 4045